

John

First Leta

Introdushon

Apostle John, wey bi one for Jesus Christ disciple and wey rite John gospel, rite three letas to difren pipol. E rite di first one to bilivers for evriwhere wey dey esperience difren kinds of wahala. Some of dem don abandon dia faith in Jesus and kon dey follow bad tishings wey deny sey na Jesus Christ bi di Messiah (4:2-3). Di false tishas kon dey tish sey Jesus Christ neva kom for dis world as humanbin, so di bilive sey Jesus Christ na God pikin wey get pawa to save humanbin from sin, nor bi true. John kon warn dem about dis false tishing and enkourage dem to live in love as pipol wey know Christ.

¹ Di tin wey dey from di biginnin, wey wi don hear and si with awa eye; wey awa hand don tosh (tins wey koncern di word wey dey give life

² and dis life kom out and wi don si am. Na dis tins wi dey tok about. Wi dey tell una about di life wey nor dey end, wey dey with di Papa for heaven and E don show am to us.

³ Na wetin wi don si and hear, wi dey tell una, so dat una go fit bi awa friend, just as wi bi friend with di Papa and en Pikin.)

⁴ Na dis make us dey rite dis leta, so dat awa joy go full well-well.

Waka For Lite

⁵ Na di message wey wi hear from am, naim wi dey tell una so: Na God bi lite and darkness nor dey inside am at-all.

⁶ If wi sey wi bi en friend and wi still dey inside darkness, wi dey lie and trut nor dey awa mout.

⁷ But if wi dey inside di lite as en ensef dey inside lite, all of us go bi en friend and Jesus wey bi en pikin, go use en blood take wosh all awa sins komot.

⁸ If wi sey wi nor get sin, wi dey deceive awasef and di trut nor dey inside us.

⁹ But if wi konfess awa sin to am, e go forgive us kon wosh evritin wey nor good for God eye komot from awa life, bikos Christ dey always do wetin e sey e go do, since e dey raitious.

¹⁰ If wi sey wi nor dey sin, dat mean sey, God dey lie and di trut nor dey inside us.

2

Na Christ Dey Tok For Us

¹ (My shidren, I dey rite about dis matter, so dat una nor go dey sin.) But if anybody sin, wi get pesin wey dey beg di Papa for us, dat pesin, na Jesus Christ wey dey raitious

² and na en ensef bi di sakrifice wey God nid to forgive us awa sins. Nor bi only awa sin, but di sin wey di whole world dey kommit.

³ Wen wi do wetin God sey make wi do, den wi go dey sure sey wi know am.

⁴ Di pesin wey sey, "I know God" and e nor dey do wetin God tok, dat pesin dey lie and di trut nor dey inside am.

⁵ But anybody wey do wetin dem rite for God word, true-true, God word really dey inside am. Na dis go make us know sey wi dey inside God.

⁶ Di pesin wey sey en with God dey togeda forever, dat pesin suppose live en life as Christ live en own.

⁷ Una wey bi my friends, I nor dey rite new kommandment give una, na di old one wey una get from di biginnin, I still dey rite and una don hear dem before.

⁸ But dis new kommandment wey I dey rite give una so, naim bi di trut wey dey show inside Christ and inside una, bikos darkness don pass and di real lite don dey shine.

⁹ Pesin wey sey e dey inside di lite, but e still hate en broda or sista for Christ, dat pesin still dey inside darkness.

¹⁰ Pesin wey love en broda or sista for Christ, dey live inside di lite and nor-tin go make am fall.

¹¹ But di one wey hate en broda or sista for Christ, dey for darkness and e nor know where e dey go, bikos darkness don blind en eye.

¹² My shidren, I dey rite give una sey God don forgive una sins, bikos of Jesus name.

¹³ I dey rite give una wey bi papa, bikos una know di pesin wey dey alive since God kreate di world. I dey rite give una wey bi yong pipol, bikos una don win Satan.

¹⁴ I don rite give una, my shidren, bikos una don know God. I don rite give una wey bi papa, bikos una don know di pesin wey dey alive since God kreate di world. I don rite give una yong

pipol, bikos una dey strong and God word dey inside una, as una don win Satan.

¹⁵ Make una nor love dis world or di tins wey dey inside am. If anybody love dis world, di Papa love nor dey inside am,

¹⁶ bikos evritin wey dey inside di world (tins wey human being body wont; tins wey dey hongry pesin to get and to dey karry body up), nor kom from di Papa, but na dis world dem from kom.

¹⁷ And dis world don dey fade with di tins wey pipol wont, but di pesin wey dey do wetin God wont, go dey forever.

Warnin About Anti-Christ

¹⁸ My shidren, di world don dey end and just as una hear sey, anti-Christ dey kom, make una know sey many anti-Christ don already kom. And dis show us sey di world go soon end.

¹⁹ Na from us dis pipol from komot, but dem nor really dey God family before, bikos if to sey dem dey, dem for stay with us. But dem live us, so dat evribody go know sey dem nor bi awa own.

²⁰ But di pesin wey dey holy, don anoint una and all of una know sey na true.

²¹ I nor rite give una, bikos una nor know di trut, but na bikos una know Christ and di trut dey stay inside am.

²² Na who dey lie? Na di pesin wey sey Jesus nor bi di Mezaya! Di pesin wey rijet di Papa and en Pikin, na Christ enemy.

²³ Anybody wey rijet di Pikin, nor get di Papa. But if pesin asept di Pikin, e don asept di Papa too.

²⁴ As for una, wetin una don hear from di biginnin, make una let am stay inside una. If wetin una hear from di biginnin stay inside una, una go stay inside di Pikin and en Papa.

²⁵ Dis na di promise wey Christ ensef promise us sey, di life wey e go give, nor go ever end.

²⁶ Na dis tins I dey rite give una about pipol wey dey try to deceive una.

²⁷ As for una, di Holy Spirit wey Christ give una, dey stay inside una, so una nor nid anybody to tish una again. Evritin wey di Holy Spirit dey tish, na true and lie nor dey inside. Just as e don tish una, make una stay inside am.

²⁸ Naw my shidren, make una stay inside am, so dat wen E kom, awa heart go dey strong well-well and shame nor go make us run from where E dey.

²⁹ If una know sey E dey raitious, den una go know sey, doz wey dey do wetin God wont, na en shidren dem bi.

3

John Tok About Love

¹ Make una si di kind love wey awa God get for us. And naw, pipol dey koll us God shidren and true-true, na God shidren wi bi. Di world nor know us, bikos dem nor know am.

² My friends, wi bi God shidren naw and wi neva know as wi go bi wen Christ go kom back.

But wi know sey wi go bi like am, bikos wi go si am just as E bi.

³ And evribody wey get dis hope for Christ, dey make ensef pure, just as Jesus dey pure.

⁴ Evribody wey dey like to sin, nor dey obey God law and to sin, na to disobey God law.

⁵ And una know sey God send Jesus kom, make e for karry sin komot and know sin dey inside Christ.

⁶ Anybody wey dey stay inside am nor dey like to sin, but pesin wey dey kommit sin, neva si or know am.

⁷ So my shidren, make una nor let anybody deceive una: If pesin dey do wetin good for God eye, dat show sey dat pesin dey good, just as Christ dey good for God eye.

⁸ But pesin wey dey like to sin, na devil pikin, bikos devil dey sin from di biginnin. Na dis one make God Pikin kom dis world, so dat e go skata all di work wey devil dey do.

⁹ Pesin wey bi God pikin, nor dey like to sin, bikos God seed dey inside am.

¹⁰ Na like dis una go take know God and devil shidren. Pesin wey nor dey do wetin good for God eye and nor love en broda or sista for Christ, nor bi God pikin.

¹¹ Dis na di Good News wey una don hear from di biginnin sey, "Make wi love each oda as awasef."

¹² Nor bi like Kain wey bi devil pikin, wey kill en broda. And wetin make am kill-am? Na bikos God nor asept en ofrin as E asept Abel own.

13 So my brodas and sistas, make una nor sopraiz sey dis world pipol hate una.

14 Wi know sey wi don cross from deat enter life, bikos wi dey love and kare for awa brodas and sistas for Christ.

15 Pesin wey hate en broda or sista for Christ, fit kill pesin and di life wey nor go end, nor dey inside am.

16 Dis na wetin make us know wetin love bi: Jesus Christ die for us, so wi suppose sakrifice awa life for awa fellow Christian brodas and sistas.

17 But pesin wey get enough tins and e nor sorry for en broda or sista for Christ wey nor get at-all, na how God love go take dey inside am?

18 My shidren, make wi nor dey love with only word for mout, but make wetin wi dey do, show sey wi really love each oda.

19 Wetin wi dey do go show sey wi dey live for di trut, so wi go dey bold wen wi stand for God present.

20 So, even if awa mind kondemn us, wi know sey God big pass awa mind and E know evritin.

21 My friends, if awa mind nor kondemn us, awa heart go strong for God present

22 and anytin wey wi ask from am, E go give us, bikos wi dey do wetin E wont and na dis tins dey make belle sweet am.

23 Na wetin E kommand bi dis, "Make wi bilive en pikin Jesus Christ name and make wi love each oda, even as E don kommand us."

24 So anybody wey do all wetin God tok, dey inside am and God dey inside dat pesin too. Wi

know sey E dey inside us, bikos di Spirit wey E give us, dey stay inside us.

4

Make Una Try All Spirit

¹ My friends, make una nor bilive evribody wey sey na God Spirit dey tok thru am. Una must test am to know weda na God Spirit e really get. Bikos many fake profets dey for dis world.

² Dis na how una go take know God Spirit: If pesin bilive sey na Jesus bi di Mezaya, wey kom as human being, dat pesin get God Spirit.

³ But evribody wey nor gri sey Jesus na Oga God, dat pesin spirit nor kom from God. Dat na di anti-Christ spirit wey una hear sey dey kom and e don already dey dis world.

⁴ My shidren, una kom from God and una don get viktory ova doz pipol, bikos di pesin wey dey inside una, big pass di pesin wey dey di world.

⁵ Dem kom from dis world: so dem dey tink like pipol for di world and di pipol wey dey di world, dey listin to dem.

⁶ Wi kom from God and di pesin wey know God dey listin to us, but pesin wey nor know God, nor dey gri with us. Dis na how wi take dey know di thru Spirit and di spirit wey dey deceive pipol.

To No God True Love

⁷ My friends, make wi love one anoda, bikos love kom from God and anybody wey love odas, na God pikin and e know God,

⁸ but pesin wey nor love en broda nor know God, bikos God na love.

⁹ Dis na how God love dey show for awa life: God send en only Pikin wey E born, make e kom dis world, so dat thru am, wi go get life wey nor dey end.

¹⁰ Na dis bi love: nor bi sey wi first love God, but na-im first love us wen E send en Pikin kom die for us as sakrifice wey make am forgive us awa sins.

¹¹ My friends, if God love us like dis, den wi must love each oda.

¹² Nobody don ever si God before. If wi love each oda, God dey inside us and en love dey pafet inside us.

¹³ God don give us en Spirit to show sey wi dey inside am and e dey inside us.

¹⁴ Wi don si with awa eye sey, di Papa send en Pikin to bi Savior for di world.

¹⁵ If anybody sey Jesus na God Pikin, dat show sey, God dey inside am and e dey inside God too.

¹⁶ Wi know and bilive sey, God love us and en love dey inside us.

¹⁷ And as wi dey stay inside God, awa love dey grow more-more. So wi nor go fear for judgement day, but wi go face God with konfident, bikos wi live like Jesus Christ wen wi dey di world.

¹⁸ Dis kind love nor get fear, bikos betta love dey drive fear komot from pesin heart. If wi dey fear bikos wi nor wont make God ponish us, dat show sey wi neva really know how en love bi.

¹⁹ Bikos God first love us, naim make us dey fit love each oda.

²⁰ If somebody sey, "I love God" and e hate en Christian broda, e dey lie, bikos pesin wey nor

love en Christian broda wey e dey si, how e wont take love God wey e nor dey si?

²¹ God don kommand us sey: "If anybody love mi, make e love en broda and sista for Christ too."

5

Pipol Wey Love God

¹ Anybody wey bilive sey na Jesus bi Christ, don bi God pikin and anybody wey love di Papa, love di pikin wey E born.

² Wi go know sey wi love God shidren, wen wi love God and obey en kommandment.

³ To love God, na to keep en kommandment and en kommandment nor dey hard.

⁴ Anybody wey bi God pikin, don win di world and na awa faith bi di pawa wey win di world.

⁵ Pesin wey bilive sey Jesus Christ na God Pikin, don win di world.

⁶ Na Jesus Christ kom dis world with wota and blood. Nor bi only with wota, but na with di wota and di blood. And God Spirit bear witness sey dis na true, bikos na God Spirit bi di trut.

⁷ Wi get three witness to show sey wetin wi dey tok, na true and dem bi:

⁸ God Spirit, di wota and di blood and dis three witness dey tok di same tin.

⁹ If wi gri sey wetin human being tok na true, den wetin God tok about en pikin, naim big pass.

¹⁰ (Di pesin wey bilive God Pikin, go know inside ensey sey, dis tin na true, but pesin wey nor bilive God, dey sey God dey lie, bikos e nor bilive wetin God tok about en Pikin).

¹¹ Dis na wetin God tok: God don give us life wey nor dey end and dis life dey inside en Pikin.

¹² Anybody wey get di Pikin, get di life wey nor go end, but doz wey nor know God Pikin, go die.

¹³ I don rite all dis tins give una wey bilive God Pikin, so dat una go know sey una get life wey nor go end.

¹⁴ Na dis tins dey make awa mind strong anytime wey wi kom meet God: bikos if wi ask am for anytin wey dey good for en eye, E go give us.

¹⁵ And if wi know sey E dey hear us, den wi bilive sey wi go get di tins wey wi ask from am.

¹⁶ If anybody si en broda or sista for Christ dey kommit sin wey nor go kill-am, make e ask God and God go give life to dat pesin. E get di kind sin wey dey kause deat and I nor sey make una pray make God forgive di pesin wey dey kommit dat kind sin.

¹⁷ Evritin wey nor good for God eye, na sin, but e get di sins wey nor dey kause deat.

¹⁸ Wi know sey anybody wey bi God pikin, nor dey like to sin, but God dey keep en pikin, so dat devil nor go fit tosh am.

¹⁹ Wi know sey wi bi God shidren and dis world wey wi dey so, na wiked pipol dey rule am.

²⁰ Wi know sey God Pikin don kom and e don give us sense to know di trut about God. And wi dey inside en Pikin Jesus Christ. Na-im bi di real God and na-im bi di life wey nor go end.

²¹ So my shidren, make una make sure sey una nor get anytin to do with oda gods.

Holy Bible Nigerian Pidgin English
Pidgin, Nigerian: Holy Bible Nigerian Pidgin English
(Bible)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nigerian Pidgin

Contributor: The Seed Company

© Wycliffe Bible Translators, Inc. 2020 in cooperation with The Nigerian
Pidgin Translation Committee

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

789d27d3-da5e-50a4-a07b-58793a8f3c17